COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE
c. YOUGOSLAVIE (SERBIE ET MONTÉNÉGRO))

ORDONNANCE DU 21 MARS 1995

1995

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA
v. YUGOSLAVIA (SERBIA AND MONTENEGRO))

ORDER OF 21 MARCH 1995

Mode officiel de citation:

Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, ordonnance du 21 mars 1995, C.I.J. Recueil 1995, p. 80

Official citation:

Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Order of 21 March 1995, I.C.J. Reports 1995, p. 80

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070721-5

N° de vente: Sales number 658

21 MARS 1995

ORDONNANCE

APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YOUGOSLAVIE (SERBIE ET MONTÉNÉGRO))

APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA (SERBIA AND MONTENEGRO))

21 MARCH 1995

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1995
21 mars
Rôle général
n° 91

ANNÉE 1995

21 mars 1995

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE
c. YOUGOSLAVIE (SERBIE ET MONTÉNÉGRO))

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 3 et 4 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 16 avril 1993, par laquelle le Président de la Cour a fixé au 15 octobre 1993 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la Bosnie-Herzégovine et au 15 avril 1994 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Yougoslavie (Serbie et Monténégro),

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, par laquelle le Vice-Président de la Cour a reporté au 15 avril 1994 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la Bosnie-Herzégovine et au 15 avril 1995 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Yougoslavie (Serbie et Monténégro);

Considérant que le mémoire de la Bosnie-Herzégovine a été dûment déposé dans le délai prorogé;

Considérant que, par une lettre avec annexe datée du 9 février 1995 et parvenue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent du défendeur a prié la Cour, pour les raisons exposées dans ladite lettre, de reporter au 15 novembre 1995 la date d'expiration du délai pour le dépôt du

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1995

1995
21 March
General List
No. 91

21 March 1995

CASE CONCERNING APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA
v. YUGOSLAVIA (SERBIA AND MONTENEGRO))

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraphs 3 and 4, of the Rules of Court,

Having regard to the Order made by the President of the Court on 16 April 1993, whereby he fixed 15 October 1993 as the time-limit for the filing of the Memorial of Bosnia and Herzegovina and 15 April 1994 as that for the filing of the Counter-Memorial of Yugoslavia (Serbia and Montenegro),

Having regard to the Order made by the Vice-President of the Court on 7 October 1993, whereby he extended to 15 April 1994 the time-limit for the filing of the Memorial of Bosnia and Herzegovina and extended to 15 April 1995 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of Yugoslavia (Serbia and Montenegro);

Whereas the Memorial of Bosnia and Herzegovina was duly filed within the extended time-limit;

Whereas the Agent of the Respondent, by a letter with Annex dated 9 February 1995, received by facsimile in the Registry on the same day, requested the Court, for reasons stated in that letter, to extend until 15 November 1995 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial

contre-mémoire de son gouvernement; et considérant que le Greffier a immédiatement transmis copie de cette lettre et de son annexe à l'agent du demandeur;

Considérant que, par une lettre datée du 8 mars 1995 et parvenue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent du demandeur a fait savoir que son gouvernement estimait, pour les raisons exposées dans ladite lettre, que la Cour ne devait pas accéder à la demande de prorogation de délai présentée par la Yougoslavie (Serbie et Monténégro),

Reporte au 30 juin 1995 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro);

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt et un mars mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République de Bosnie-Herzégovine et au Gouvernement de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro).

Le Président,
(*Signé*) Mohammed BEDJAOUI.

Le Greffier,
(*Signé*) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

of his Government; and whereas the Registrar immediately transmitted a copy of that letter and of its Annex to the Agent of the Applicant;

Whereas the Agent of the Applicant, by a letter dated 8 March 1995, received by facsimile in the Registry on the same day, let it be known that his Government considered, for reasons stated in that letter, that the Court ought not to grant the request for an extension of the time-limit as submitted by Yugoslavia (Serbia and Montenegro),

Extends to 30 June 1995 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-first day of March, one thousand nine hundred and ninety-five, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), respectively.

(*Signed*) Mohammed BEDJAOUI,
President.

(*Signed*) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070721-5